

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Юридический факультет  
Кафедра Международного права и международных связей

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Юридический факультет

Макаров Андрей  
Владимирович

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_  
г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.01.03 Чтение и говорение (китайский язык)  
на 324 часа(ов), 9 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г. №\_\_\_\_\_

Профиль – Социально-политическое развитие стран Восточной Азии (Китай, Монголия)  
(для набора 2023)

Форма обучения: Очная

# 1. Организационно-методический раздел

## 1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

формирование у обучающихся иноязычных коммуникативных компетенций в области социально-гуманитарного знания, готовности к осуществлению социального взаимодействия и деловой коммуникации на государственном языке РФ, иностранном языке в сфере международных отношений и зарубежного регионоведения.

Задачи изучения дисциплины:

психологически настроить студента на понимание иностранного языка не только как внешнего источника информации и иноязычного средства коммуникации, но и как средства выражения своего собственного мыслительного процесса и понимания других людей;

научить студентов видеть в иностранном языке средство получения, расширения и углубления системных знаний по специальности, т.е. средство самостоятельного повышения своей квалификации;

пробудить в студентах желание и показать возможности профессионального использования иностранного языка в практической деятельности;

показать студентам ценность изучаемого языка в становлении человека как личности и как специалиста;

стимулировать развитие навыков практического применения знаний, развивать инициативу и самостоятельность студентов, создавать условия для установления межкультурной коммуникации.

## 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Чтение и говорение (китайский язык)» относится к вариативной части образовательной программы бакалавриата «Востоковедение и африканистика». Дисциплина изучается в 5, 6 семестрах. «Домашнее чтение» изучается параллельно с дисциплинами социально-гуманитарного, международно-регионоведческого, историко-специализированного, политико-правового, экономико-математического модулей, модуля здоровья и безопасности жизнедеятельности.

## 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 9 зачетных(ые) единиц(ы), 324 часов.

Виды занятий	Семестр 5	Семестр 6	Всего часов
Общая трудоемкость			324
Аудиторные занятия, в т.ч.	85	80	165
Лекционные (ЛК)	0	0	0

Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0
Лабораторные (ЛР)	85	80	165
Самостоятельная работа студентов (СРС)	59	64	123
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-4	УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного на государственный язык и обратно	<p>Знать: языковой и речевой материал для понимания научных и профессионально-ориентированных текстов.</p> <p>Уметь: переводить различные академические и профессиональные тексты (рефераты, эссе, статьи и т.д.).</p> <p>Владеть: навыками осуществления перевода академических и профессиональных текстов.</p>
ОПК-1	ОПК-1.1. Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-	Знать: современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-

	<p>политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на языке народов Азии).</p>	<p>экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на языке народов Азии).</p> <p>Уметь: применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на языке народов Азии).</p> <p>Владеть: навыком применения современного понятийно-категориального аппарата социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на языке народов Азии).</p>
ПК-1	<p>ПК-1.2. Профессионально ориентированный перевод с восточного языка, языка международного общения и обратно: устный последовательный перевод; письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>Знать: приемы двустороннего профессионально ориентированного перевода с восточного языка, языка международного общения и обратно, в том числе с использованием специальных инструментальных средств.</p> <p>Уметь: адекватно передавать и аннотировать на русском языке содержание профессионально ориентированных материалов на иностранных языках, учитывая специфику грамматики, орфографии и стилистики русского и иностранных языков.</p> <p>Владеть: навыком осуществления профессионально ориентированного перевода с</p>

		восточного языка, языка международного общения и обратно:устныйпоследовательный перевод; письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)
--	--	--

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
					ЛК	ПЗ (СЗ)	ЛР	
1	1.1	Семья	"Вкус яблок", "Детская горка"	144	0	0	85	59
	1.2	Школа	"Ошибка молодости", "Деревянный кораблик", "Троечница", "Поговорим о "плохих" детях"	74	0	0	45	29
	1.3	Работа	"Две драгоценные белые рыбки", "Хрустальное сердце"	72	0	0	40	32
	1.4	Общество	"Назови свой предел счастья", "Мои счастливые моменты", "Разговор в самолете"	72	0	0	40	32
Итого				362	0	0	210	152

#### 3.2. Содержание разделов дисциплины

##### 3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

### 3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

### 3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	"Вкус яблок", "Воспоминания о матери"	Чтение и перевод текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	20
	1.1	"Детская горка", "Материнская любовь"	Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ.	20
	1.2	"Ошибка молодости", "Деревянный кораблик"	Чтение и перевод текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	20
	1.2	"Троечница", "Поговорим о "плохих" детях"	Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	25
	1.3	"Две драгоценные белые рыбки"	Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	20
	1.3	"Хрустальное сердце"	Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	20
	1.4	"Назови свой предел счастья", "Мои счастливые моменты"	Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	20
	1.4	"Разговор в	Чтение текста. Выполнение	20

		самолете"	лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ. Написание эссе.	
--	--	-----------	--	--

### 3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Индивидуальное чтение по теме "Семья"	Самостоятельный поиск текста. Чтение и пересказ, составление словаря. Написание эссе.	30
	1.2	Индивидуальное чтение по теме "Школа".	Самостоятельный поиск текста. Чтение и пересказ текста, составление словаря. Написание эссе.	29
	1.3	Индивидуальное чтение по теме "Работа"	Самостоятельный поиск текста. Чтение и пересказ. Составление словаря. Написание эссе.	32
	1.4	Индивидуальное чтение по теме "Счастье"	Самостоятельный поиск текста. Чтение и пересказ. Составление словаря. Написание эссе.	32

### 4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)

### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 5.1. Основная литература

##### 5.1.1. Печатные издания

1. 1.Китайские сказки: пособие / под ред. И. Франка. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. - 172 с. + 2 CD. 2.Китайский язык. 50 текстов для чтения. Начальный и средний уровни : учеб. пособие. – М.: Восточная книга, 2006. - 160 с.

2.

### 5.1.2. Издания из ЭБС

1. 3.Юй Сухуа. Легкое чтение на китайском языке. Дэн Цзе. Новые истории [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва, 2016. — 240 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99478>.

### 5.2. Дополнительная литература

#### 5.2.1. Печатные издания

1. 1. Ветров П. П. Фразеология современного китайского языка: синтаксис и стилистика /П.П. Ветров. – М.: Восточная книга, 2007. - 368 с.

#### 5.2.2. Издания из ЭБС

1. 2.Много добра, мало зла. Китайская проза конца XX – начала XXI века [Электронный ресурс]: сб. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : КАРО, 2013. — 464 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/46492>. — Загл. с экрана. 3.Сорок третья страница. Китайская проза XXI века [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: КАРО, 2011. — 432 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97850>. — Загл. с экрана.

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
Большой китайско-русский словарь	<a href="https://bkrs.info/">https://bkrs.info/</a>
Рассказы на китайском языке	<a href="https://www.3dcax.com//qinqing/">https://www.3dcax.com//qinqing/</a>
Поисковая система Байду	<a href="https://www.baidu.com/">https://www.baidu.com/</a>

## 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

1) 1С-Битрикс: Корпоративный портал - Компания 1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях 7-Zip ABBYY FineReader Adobe Audition Adobe Flash Adobe In Design Adobe Lightroom Adobe Photoshop

2) Google Chrome

3) MOODLE

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре
Учебные аудитории для текущей аттестации	

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Самостоятельная работа с текстом: подготовка пересказа

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на китайском языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями: - Работу с текстом вы должны начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовки, постарайтесь понять, о чем сообщает текст. - Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции.

При подготовке пересказа текста рекомендуется придерживаться следующей последовательности действий: 1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части. 2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения. 3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова. 4. Составьте план пересказа. 5. Опираясь на план, перескажите текст, 6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

Написание эссе по теме

Структура эссе: Проблема исходного текста. Комментарий к сформулированной проблеме исходного текста. Отражение позиции автора исходного текста. Собственное мнение, аргументы, два аргументированных доказательства (опровержения), тезиса, выражающих ваше личное мнение вашу позицию. Вывод, содержащий заключительное суждение (умозаключение).

Разработчик/группа разработчиков:  
Татьяна Владимировна Котельникова

**Типовая программа утверждена**

Согласована с выпускающей кафедрой  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.